



Совет Безопасности

Distr.: General
11 May 2005
Russian
Original: English

Письмо Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить Вам «Рекомендации Арабского регионального симпозиума по борьбе с терроризмом», проходившего в Каире 16 и 17 февраля 2005 года (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности и обеспечите его распространение в качестве документа Совета.

(Подпись) Яхья **Махмассани**
Посол

Приложение к письму Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Рекомендации Арабского регионального семинара по борьбе с терроризмом

Каир, 16–17 февраля 2005 года

Мы, главы и члены делегаций государств — членов Лиги арабских государств, участвовавшие в работе Арабского регионального семинара по борьбе с терроризмом, проходившего в Каире 16 и 17 февраля 2005 года,

выражая нашу признательность Генеральному секретариату Лиги арабских государств, Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Региональному управлению по Ближнему Востоку и Северной Африке за организацию Арабского регионального семинара по борьбе с терроризмом в целях координации международных, региональных и субрегиональных усилий по борьбе с терроризмом и активизации международного сотрудничества в этой области, руководствуясь международными и региональными документами и резолюциями Совета Безопасности о борьбе с терроризмом,

выражая наше стремление наладить эффективные партнерские связи с международными и региональными организациями и всесторонне участвовать в международных действиях по объединению усилий в области борьбы с терроризмом на основе коллективной ответственности, участия всех классов общества и их сотрудничества с соответствующими властями,

выражая также большую обеспокоенность в связи с нарастанием волны терроризма в регионе и во всем мире, что угрожает стабильности и безопасности арабских стран и верховенству права, демократическим институтам и социальным ценностям, не говоря уже о свертывании и прекращении процесса и программ развития,

заявляя, что терроризм серьезно угрожает международному миру и безопасности, что в свою очередь выдвигает на передний план необходимость его осуждения и противодействия ему путем разработки всеобъемлющих стратегий, нацеленных на обновление и совершенствование работы систем уголовного правосудия и служб безопасности и мобилизацию и координацию усилий на международном уровне под эгидой и при постоянном участии Организации Объединенных Наций,

заявляя также, что борьба с терроризмом не ограничивается лишь осуществлением мер в сфере законодательства и безопасности, а требует, чтобы такие меры сопровождались принятием на вооружение превентивного подхода, отвергающего экстремизм и пропагандирующего культуру диалога благодаря той роли, которую способны играть религиозные и образовательные учреждения и средства массовой информации,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности об угрозах международному миру и безопасности, создаваемых преступными террористическими актами, в частности на резолюции 1373 (2001), 1535 (2004), 1540 (2004) и 1566 (2004),

решительно заявляя, что усилия по борьбе с терроризмом должны предприниматься при соблюдении прав человека и верховенства права,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о праве народов на самоопределение, включая резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи,

отмечая также важное значение неуклонного соблюдения уже ратифицированных и подписанных международных и региональных антитеррористических документов, включая Арабскую конвенцию о пресечении терроризма 1998 года, Конвенцию Организации Исламская конференция о борьбе с международным терроризмом 1999 года, Африканскую конвенцию о предупреждении терроризма и борьбе с ним 1999 года и Конвенцию Совета сотрудничества стран Залива о борьбе с терроризмом 2004 года,

приветствуя участие в работе Семинара помощника Генерального секретаря, являющегося исполнительным директором Исполнительного директората Контртеррористического комитета, учрежденного резолюцией 1535 (2004) Совета Безопасности, и высоко оценивая искренний и плодотворный диалог между Комитетом и представителями и экспертами арабских государств о путях осуществления резолюции 1373 (2001), проистекающий из стремления этих государств продолжать такой диалог в связи с их решимостью поддержать усилия Комитета и его Исполнительного директората,

высоко оценивая усилия, предпринимаемые арабскими государствами в области предупреждения терроризма и борьбы с ним, о которых говорилось на Семинаре, и доклады, представленные Контртеррористическому комитету Совета Безопасности,

воздавая должное Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Региональному управлению по Ближнему Востоку и Северной Африке за их роль, которую они играют в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целом, за их настойчивость в координации региональных и субрегиональных усилий в области борьбы с терроризмом и организованной преступностью и за план действий, разработанный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в этой области, и призывая государства-члены сотрудничать с Региональным управлением в популяризации этого плана,

вновь заявляя о нашей решимости выполнить взятые нами обязательства предупреждать терроризм и бороться с ним во всем мире и в нашем собственном регионе, являющемся одним из регионов, наиболее сильно страдающих от терроризма и всего, что с ним связано, прямо или косвенно, в плане трансграничной организованной преступности,

рекомендуем следующее:

1. осуждать терроризм во всех его формах и все его методы и практику, независимо от выдвигаемых в его оправдание мотивов; координировать усилия с целью пресечения терроризма на всех международных уровнях; заявить, что терроризм не может быть отождествлен ни с религией, ни с национальностью,

ни с географическим районом; принять решение об оказании помощи всем сторонам, с тем чтобы воспрепятствовать использованию их территории в террористических целях, и перекрыть каналы, по которым к террористическим организациям поступают оружие или финансовые средства;

2. работать над завершением подготовки проекта всеобъемлющей конвенции Организации Объединенных Наций о международном терроризме и выйти на международное определение терроризма, основанное на проведении различия между терроризмом и законным правом на сопротивление оккупации, исходя из того, что убийства ни в чем не повинных мирных граждан не допускаются ни законами, данными нам Богом, ни международными пактами;

3. исходить из того, что Организация Объединенных Наций является краеугольным камнем для объединения международных усилий по сотрудничеству в области борьбы с терроризмом, добиваться активизации роли, которую играют ее главные органы, в первую очередь Контртеррористический комитет и его Исполнительный директорат и Сектор по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и опираться на техническую консультативную помощь, которую предоставляют Управление и доноры;

4. выступить за принятие необходимых мер, чтобы воспрепятствовать террористам приобрести оружие массового уничтожения или его компоненты, подчеркнуть важность ускорения работы над проектом конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с ядерным терроризмом и превратить Ближний восток в регион, свободный от оружия массового уничтожения, в том числе ядерного;

5. настоятельно призвать государства-члены, которые еще не присоединились к международно-правовым документам о борьбе с терроризмом, сделать это как можно скорее в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности и добиваться создания комитетов в составе экспертов, являющихся представителями органов, которые ведут борьбу с терроризмом на национальном уровне, для обеспечения выполнения положений этой и других соответствующих резолюций Совета Безопасности;

6. призвать государства-члены, которые еще не стали участниками Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих эту конвенцию протоколов и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, ратифицировать эти документы или присоединиться к ним;

7. призвать государства-члены усовершенствовать свое национальное антитеррористическое законодательство в целях приведения его в соответствие с положениями соответствующих международных и региональных документов и добиваться выполнения содержащихся в них положений о международном сотрудничестве, особенно в том, что касается систем и механизмов уголовного преследования за терроризм, организованную преступность и коррупцию;

8. призвать государства-члены полностью соблюдать действующие международные стандарты в области борьбы с отмыванием денег и финансированием террористической деятельности и уделять особое внимание вопросам пресечения финансирования терроризма и активизации усилий международных учреждений и организаций в этом направлении;

9. призвать государства-члены в соответствии с положениями вышеупомянутых региональных и международных документов развивать и активизировать международное, региональное, субрегиональное и двустороннее сотрудничество в области борьбы с терроризмом, особенно в вопросах высылки и оказания судебной помощи, с уделением особого внимания тесной связи терроризма с другими формами организованной преступности, такими, как отмывание денег и незаконная торговля оружием, взрывчатыми веществами, наркотиками и людьми;

10. добиваться установления прямых каналов связи между государствами-членами, а также на региональном и международном уровнях в целях налаживания обмена информацией и опытом между компетентными национальными учреждениями в этих государствах и соответствующими региональными и международными контртеррористическими организациями через создание международной сети такой информации;

11. прививать и закреплять ценности терпимости и коммуникации между людьми и факторами, способствующими более тесному сближению разных культур и цивилизаций, бороться со всеми формами экстремизма и добиваться распространения ценностей культуры диалога вместо экстремистских устремлений;

12. разработать всеобъемлющую антитеррористическую стратегию на национальном и международном уровнях, увязав в ней вопросы безопасности с мерами, направленными на устранение коренных причин терроризма, таких, как нищета, маргинализация, оккупация, региональные конфликты, нарушения прав человека и отсутствие справедливости, демократии и правопорядка;

13. использовать средства массовой информации, образовательные и другие учреждения для повышения уровня информированности общественности о серьезном характере терроризма и организованной преступности и призвать государства-члены разработать эффективные стратегии в области общественной информации в развитие информационной политики, направленной на обеспечение массового участия в борьбе с терроризмом и организованной преступностью;

14. подчеркнуть важную роль, которую играют гражданские и низовые организации и культурные, образовательные и религиозные ассоциации в повышении осознания серьезного характера терроризма и необходимости защиты от него, противодействия ему и формирования культуры диалога;

15. обратить особое внимание на рекомендации, вынесенные по итогам контртеррористической международной конференции, проведенной в Эр-Рияде, которые представляют собой всеобъемлющий подход к решению проблемы терроризма, и подтвердить, что коллективные действия — это наиболее оптимальный путь выработки общей стратегии окончательного решения этой проблемы в соответствии с нормами международного права и международно-правовыми документами;

16. создать под эгидой Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности региональный учебный центр по борьбе с организованной преступностью и терроризмом для оказания странам региона помощи в их усилиях по осуществлению международных конвенций и протоколов о борьбе с терроризмом, организованной преступностью и коррупцией в

сотрудничестве и координации с соответствующими региональными и международными центрами в качестве практического шага в ответ на прозвучавший на Риядской конференции призыв принять меры к активизации сотрудничества в этой области, прежде всего на основе обмена опытом и знаниями и повышения квалификации специалистов, участвующих в борьбе с терроризмом, и поручить этому центру решение в первую очередь следующих задач:

- разработка необходимой правовой базы, как того требуют соответствующие международно-правовые документы;
- активизация регионального и субрегионального сотрудничества по уголовным вопросам, налаживание обмена стратегической информацией и пропаганда передовых методов расследования;
- содействие развитию сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и облегчение взаимодействия между разными странами в целях распространения передового опыта в этой области;
- организация специализированных учебных курсов для судей, прокуроров, таможенных и банковских работников и подготовка сотрудников правоохранительных органов по методам обнаружения, ведения следствия и установления связей между террористическими организациями, транснациональными организованными преступными объединениями, торговцами наркотиками и лицами, отмывающими деньги, полученные преступным путем;

17. дать высокую оценку эффективной роли, которую играют Совет министров юстиции арабских стран и Совет министров внутренних дел арабских стран в борьбе с терроризмом на региональном уровне как в сфере законодательства, подтверждением чему являются принятие Арабской конвенции о пресечении терроризма и механизмов ее реализации, разработка Арабской стратегии борьбы с терроризмом и поэтапных планов ее осуществления и подготовка типовых законов, с одной стороны, так и в других смежных сферах, таких, как процедуры преследования террористов, повышение с помощью средств массовой информации уровня информированности об опасности терроризма или укрепление и координация сотрудничества с другими заинтересованными региональными или международными учреждениями и организациями — с другой;

18. подчеркнуть важное значение нынешнего сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций и сотрудничества с Европой и призвать Организацию поделиться с Лигой своим опытом и знаниями для реализации совместных инициатив, по пропаганде международных конвенций о борьбе с терроризмом и организованной преступностью посредством участия в региональных конференциях, симпозиумах и семинарах, на которых обсуждаются вопросы осуществления международно-правовых документов по борьбе с терроризмом и организованной преступностью;

19. использовать Руководство для законодательных органов, изданное Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в котором дан всеобъемлющий анализ международно-правовых документов, касающихся противодействия терроризму в таких областях, как криминализация, юрисдикция и международное сотрудничество, и типовые юридиче-

ские тексты, которые могут служить руководством при разработке национального контртеррористического законодательства;

20. обратиться к Сектору по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Исполнительному директорату Контртеррористического комитета Совета Безопасности с просьбой расширить масштабы их технической помощи и оказывать любую другую помощь, которая способствовала бы более эффективному выполнению странами региона их международных обязательств в соответствии с положениями международно-правовых документов о борьбе с терроризмом, организованной преступностью и коррупцией.
